Oh! to be home!

أو للإعراب عن امنية:

كم اتمنى لو عدت لوطني!

اتمنى لو كنت في موطنى!

وكذلك تستخدم التعابير التالية للإعراب عن التمني:

كم أتمنى لو انى نفذت طلبه!

O that I had done what he told me!

Would that I had done what he told me!

If only I had done what he told me!

Oh dear!

ياللعجب (يالطيف!)

Oh lear on!

يا للعجب!

Aha!

آه لقد ظهر المستور!

Alas! Hallo! وا أسفاها! واحسرتاه! و اويلتاه!

Hello!

عجيب! غرية!

By Jove!

-... سبحان اللّه!

Good God! Good heavens!

. بالله! عجباً!

Thank heavens!

الحمد للّه!

Perish the thought!

استغفر الله! لاقدر الله! لاسمح الله معاذ الله!

So help me God!

يشهد الله ، اللهم أشهد!

Well done!

حسنا فعلت ؟! احسنت ! نعم ما فعلت!

Come now!

دعك من هذا التهويل ، لاتبالغ!

God bless you!

بارك الله فيك!

Well, I'm bless

اني مندهش

Just you try!

جرب! حاول! (للتحذير)

just you try:

إياك أن تحاول! والا...

Bless my soul!

يا المفاجأة!

ترجم للعربية

- 1. How well Ali writes!
- 2. How nice of you to come!
- 3. How cold this room is!
- 4. What lovely weather we are having!
- 5. What a fool he is!
- 6. What rubbish he writes!
- 7. What care he has taken with this!
- 8. What a pity!
- 9. What a day!
- 10. What a foolish thing to do!
- 11. Did you ever hear of such a thing!

- 12. May all your dreams come true!
- 13. May you have a very happy holiday!
- 14. Oh! to be young again!
- 15. Oh! to be back in Iraq!
- 16. How quickly time has gone!
- 17. What doesn't life give you if you trust to it!
- 18. If only he comes in time!
- 19. If only lie will listen to her.
- 20. If only he didn't drive so fast.
- 21. If only he would drive more slowly.
- 22. How she has changed!
- 23. What problems rest on his shoulders! What problems rest on his shoulders?
- 24. Incredible fool that he is!
- 25. As if you didn't know that!
- 26. That he should turn against us after all his professions of friendship!
- 27. If I had only known in time!
- 28. What a hard winter that was!
- 29. What lives and hearts and fortunes had it not already devoured that exquisite stone house!
- 30. I wonder if he heard it.
- 31. What a stroke of luck!
- 32. What a fool I have been!
- 33. What a fine house!
- 34. How blind I have been!
- 35. What a cold day!
- 36. How many roses have faded!How often did I lie on that beach!What joyous tidings!How many a man met his death in defence of his country.

What a lovely thing a rose is!